



禮 樂 集 103



天主教香港教區聖樂委員會編輯 • 香港公教真理學會出版



首數	作品名稱	作曲者	創作年份	作詞者	創作年份	備註	頁數
1	The Lord's Prayer	陳安安	2024			主禱文 (瑪 6:19-23)	1-3
2	主基督降生人間的日曆	蔡詩亞				2024 (修)	4-9
3	主基督降生人間的日曆	蔡詩亞				教友版 (五線譜版)	10-11
4	主基督降生人間的日曆	蔡詩亞				四線譜版	12-13
5	宣告逾越節慶期	傳 統				整理及編：蔡詩亞 (2024)	14-17
6	宣告逾越節慶期	傳 統				教友版 (五線譜版)	18-19
7	宣告逾越節慶期	傳 統				四線譜版	20-21
8	逾越節報導	傳 統	5c			編：蔡詩亞 (2024) 譯：江克滿 (1975)	22-35
9	逾越節報導	傳 統	5c			教友版 (五線譜版)	36-40
10	逾越節報導	傳 統	5c			四線譜版	41-45
11	主愛瀾漫大地	蔡詩亞	2024			天主聖三節乙年答唱詠	46-49
12	仁慈的聖三	蘇柏義	2024			教會傳統晨禱頌歌	50-52
13	西雍讚揚救主	蔡詩亞	2024			基督聖體聖血節繼續抒詠	53-57
14	敬畏上主	蔡詩亞	2024			詠 128	58-59
15	讚美上主	蔡詩亞	2024			常年期第二十三主日乙年答唱詠	60-61
16	天主的作為	蔡詩亞	2024			光榮十字架慶日答唱詠	62-64
17	在上主面前行走	蔡詩亞	2024			常年期第二十四主日乙年答唱詠	65-67
18	我靈頌主	蔡詩亞	2024			聖母進教之佑紀念日答唱詠	68-70

The Lord's Prayer

Andante solenne

Angela CHAN

Our Fa - ther, Who art in hea - ven,

hal - lowed be Thy name; Thy king - dom come; Thy will be

done on earth as it is in hea - ven.

Give us this day our dai-ly bread; and for-give us our tres - pas -

13

ses as we for - give those who tres - pass

16

a - gainst us; and lead us not in - to temp - ta -

18

tion, but de - li - ver us from e - vil.

20



(Amen)

A - men! A - men!

23

A men!

26

(For the kingdom)

For the king-dom the pow-er and the glo-ry are Yours,

28

now and for - ev - er.

31

主基督降生人間的日曆

Cantillazione (sol - do / mode viii)

1 在 起 初，天主創造了 天 地，



(Proclamation of the birth of Christ)

(創:1)
並以自己的肖像造生 人 類， 經 過 了 無 數 世 代。



(衆 應) A - - men! A - - men! A - - men!



2 洪 水 之 後， 至 高 者 把 彩 虹 置 於 雲 間，



按羅馬禮儀聖事部 (熱心敬禮指南 - 2001) 111號：
子夜彌撒開始時，可迎耶穌聖嬰像，並唱 (主基督降生人間的日曆)
© MMXXIV 天主教香港教區 (musicasacra.org.hk)

103 / 04

曲：蔡詩亞 (May 1 MMXXIV 香港) 修

(創7-9)

作為盟約與和平的標記，又經過了許多世代。

11

(衆應) A - men! A - men! A - men!

15

3 我們信德之父亞巴郎，離開加色丁的

18

(創:12)

烏爾城，經過了廿一個世紀。

21

(衆應) A - men! A - men! A - men!

22

4 以色列選民在 梅瑟帶領下， 出

25

(出:12)

離埃及， 經過了十三個世紀；

27

達味受傅油為以色列君王， 經過了約一千年。

29

(衆應) A - men! A - men! A - men!

31

(達:9)

5 按照達尼爾先知所 預言，發生於第六十五周；

34

第一百九十四屆 奧林匹亞競技會年 間。

36

(衆應) A - men! A - men! A - men!

38

6 羅馬建城後 第七百五十二年，

凱撒奧古斯都 執政第四十二年；天下太平之際，

耶穌基督、永生的天主，永恆聖父之子，

為親臨聖化世界，遂因聖神降孕；經過了九個月，



在猶大的白 冷， 由童貞瑪利亞

49

誕生， 而成為人： 我們的主耶穌基督

52

取了肉 軀， 誕生人 間。

54

rit.

a tempo

(衆應) A - men! A - men! A - men!

56

a tempo

主基督降生人間的日曆

Cantillazione (sol - do / mode viii)

1 在 起 初，天主創造了 天 地，
(創:1)
並以自己的肖像造生 人 類， 經 過 了 無 數 世 代。
(衆應) A - men! A - men! A - men!

2 洪 水 之 後， 至 高 者 把 彩 虹 置 於 雲 間，
(創:7-9)
作為盟約與和平的 標 記， 又 經 過 了 許 多 世 代。(衆應)

3 我 們 信 德 之 父 亞 巴 郎，
(創:12)
離 開 加 色 丁 的 烏 爾 城， 經 過 了 廿 一 個 世 紀。(衆應)

4 以 色 列 選 民 在 梅 瑟 帶 領 下， 出
(出:12)
離 埃 及， 經 過 了 十 三 個 世 紀；
達 味 受 傅 油 為 以 色 列 君 王， 經 過 了 約 一 千 年。(衆應)

(達:9)

5 按照達尼爾先知所 預言，發生於第六十五周；

第一百九十四屆 奧林匹亞競技會 年間。(衆應)

6 羅馬建城後 第七百五十二年，

凱撒奧古斯都 執政第四十二年；天下太平之際，

耶穌基督、永生的天主，永恒聖父之子，

為親臨聖化世界，遂因聖神降孕；經過了九個月，

在猶大的白冷，由童貞瑪利亞 誕生，而成為人：

我們的主耶穌基督 取了肉軀，誕生人間。

a tempo

(衆應) A - men! A - men! A - men!

主基督降生人間的日曆

VIII (sol - do)

1 在

起初，天主創造了天地，並以自己的

肖像造生人類，經過了無數世代。＊

2 洪水之後，至高者把彩虹置於雲間，

作為盟約與和平的標記，又經過了許多世代。＊

3 我們信德之父亞巴郎，離開加色丁的

烏爾城，經過了廿一個世紀。＊

4 以色列選民在梅瑟帶領下，出離埃及，經過了十三個

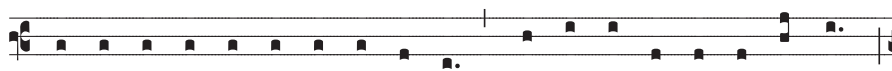
世紀；達味受傅油為以色列君王，經過了約一千年。＊

領唱者如以分段詠唱，信眾可在＊處以（眾應）回應

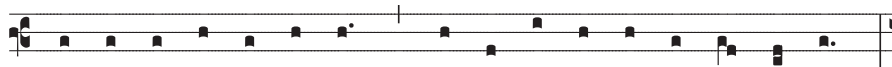
按羅馬禮儀聖事部（熱心敬禮指南）2001年 111號：

子夜彌撒開始時，可迎耶穌聖嬰像，並唱（主基督降生人間的日曆）The Proclamation of the Birth of Christ

© MMXXIV 天主教香港教區 (musicasacra.org.hk) 103 / 12



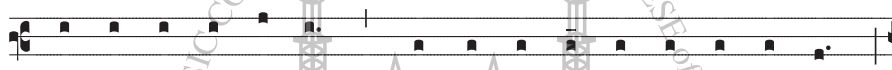
5 按照達尼爾先知所預言，發生於第六十五周；



第一百九十四屆奧林匹亞競技會年間。*



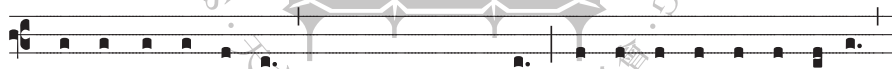
6 羅馬建城後第七百五十二年，凱撒奧古斯都執政第四十二年；



天下太平之際，耶穌基督、永生的天主，



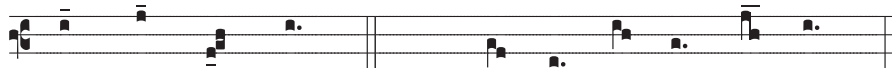
永恆聖父之子，為親臨聖化世界，遂因聖神降孕；



經過了九個月，在猶大的白冷，由童貞瑪利亞誕生，



而成為人：我們的主耶穌基督取了肉軀，



誕生人間。（眾應）A - men! A - men! A - men!

領唱者如以分段詠唱，信眾可在*處以（眾應）回應

按羅馬禮儀聖事部（熱心敬禮指南）2001年111號：

子夜彌撒開始時，可迎耶穌聖嬰像，並唱（主基督降生人間的日曆）The Proclamation of the Birth of Christ

© MMXXIV 天主教香港教區 (musicasacra.org.hk) 103 / 13

宣告逾越節慶期

Cantillazione (mi - do / mode iii)

傳統

(領) 親愛的兄弟姊妹！我們感謝天主的仁慈，



(The Announcement of Easter and the Moveable Feasts / 2025)

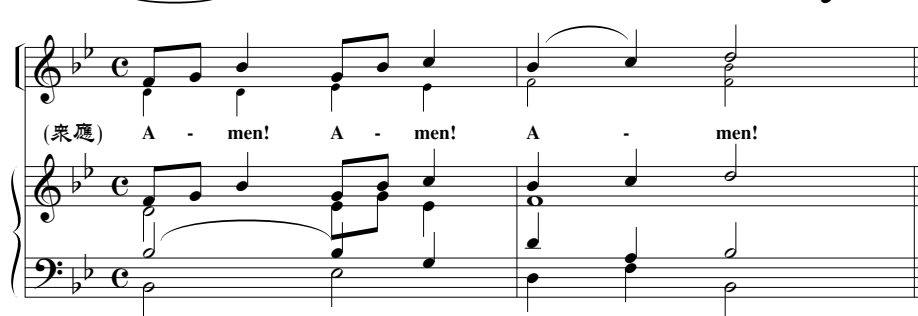
在慶祝了主耶穌基督的誕辰後，



滿懷喜樂，向你們宣告救主基督的復活喜訊。



(眾應) A - men! A - men! A - men!



按教會傳統，在(主顯節)宣讀福音後

執事或領唱員在讀經台上，宣布今年可移動節日的日期

© MMXXIV 天主教香港教區 (2025 丙年主顯節適用) 103 / 14

詞：傳統逾越節慶期宣告文

曲：額我略曲調 (第三調式)

整理及編：蔡詩亞 (May MMXXIV 香港)

1 在 三 月 五 日，

我 們 將 以 聖 灰 禮 儀 和 守 齋，

開 始 至 神 聖 的 四 旬 期。(衆應)

2 在 四 月 二 十 日，

我們慶祝主耶穌基督的神聖逾越節。(衆應)

3 在 六 月 日，

是主耶穌基督升天節。(衆應)

4 在 六 月 八 日， 是 五 旬 節。 (衆應)



5 在 六 月 二 十 二 日， 是 基 督 聖 體 聖 血 節。(眾應)

6 在 十 一 月 三 十 日， 是 將 臨 期 首 主 日。(眾應)

第七節可由全體會眾一起詠唱

7 願 一 切 崇 敬 和 榮 耀， 歸 於 我 們 的 主 耶 穌 基 督，

至 於 無 窮 世 之 世。(眾應) A - men! A - men! A - men!

按教會傳統，在(主顯節)宣讀福音後
執事或領唱員在讀經台上，宣布今年可移動節日的日期
© MMXXIV 天主教香港教區 (2025 丙年主顯節適用)

詞：傳統逾越節慶期宣告文

曲：額我略曲調 (第三調式)

整理及編：蔡詩亞 (May MMXXIV 香港)

宣告逾越節慶期

Cantillazione (mi - do / mode iii)

傳統

(領) 親愛的兄弟姊妹！我們感謝天主的仁慈，
在慶祝了主耶穌基督的誕辰後，
滿懷喜樂，向你們宣告救主基督的復活喜訊。

(衆應) A - men! A - men! A - men!

1 在三月五日，
我們將以聖灰禮儀和守齋，
開始至神聖的四旬期。(衆應)

2 在四月二十日，
我們慶祝主耶穌基督的神聖逾越節。(衆應)

(The Announcement of Easter and the moveable Feasts / 2025)

按教會傳統，在(主顯節)宣讀福音後

執事或領唱員在讀經台上，宣布今年可移動節日的日期

© MMXXIV 天主教香港教區 (2025 丙年主顯節適用) 103 / 18

(musicasacra.org.hk)

詞：傳統逾越節慶期宣告文

曲：額我略曲調 (第三調式)

3 在 六 月 一 日，

是 主 耶 穌 基 督 升 天 節。(衆應)

4 在 六 月 八 日， 是 五 旬 節。(衆應)

5 在 六 月 二 十 二 日， 是 基 督 聖 體 聖 血 節。(衆應)

6 在 十 一 月 三 十 日， 是 將 臨 期 首 主 日。(衆應)
(此節可由全體會眾一起詠唱)

7 願 一 切 崇 敬 和 榮 耀，

歸 於 我 們 的 主 耶 穌 基 督，

至 於 無 窮 世 之 世。

(衆應) A - men! A - men! A - men!

按教會傳統，在(主顯節)宣讀福音後

執事或領唱員在讀經台上，宣布今年可移動節日的日期

© MMXXIV 天主教香港教區 (2025 丙年主顯節適用) 103 / 19

(musicasacra.org.hk)

詞：傳統逾越節慶期宣告文

曲：額我略曲調 (第三調式)

宣告逾越節慶期

III (mi - do)

傳統

親

愛的兄弟姐妹！ 我們感謝天主的仁慈，

在慶祝了主耶穌基督的誕辰後，滿懷喜樂，

向你們宣告救主基督的復活喜訊。

(衆應) A-men! A-men! A-men!

1 在三月五日，我們將以聖灰禮儀

和守齋，開始至神聖的四旬期。(衆應)

2 在四月二十日，我們慶祝主

耶穌基督的神聖逾越節。(衆應)

按教會傳統，在（主顯節）宣讀福音後

執事或領唱員在讀經台上，宣布今年可移動節目的日期

© MMXXIV 天主教香港教區 (musicasacra.org.hk)

(2025 丙年主顯節適用)

詞：傳統逾越節慶期宣告文
曲：額我略曲調（第三調式）

3 在 六 月 一 日， 是 主 耶 穌 基 督 升 天 節。 (衆應)

4 在 六 月 八 日， 是 五 旬 節。 (衆應)

5 在 六 月 二 十 二 日，
是 基 督 聖 體 聖 血 節。 (衆應)

6 在 十 一 月 三 十 日，
是 將 臨 期 首 主 日。 (衆應)
(此節可由全體會眾一起詠唱)

7 願 一 切 崇 敬 和 榮 耀， 歸 於 我 們 的
主 耶 穌 基 督， 至 於 無 窮 世 之 世。 (衆應)

按教會傳統，在（主顯節）宣讀福音後
執事或領唱員在讀經台上，宣布今年可移動節日的日期
© MMXXIV 天主教香港教區 (musicasacra.org.hk)
(2025 丙午主顯節適用)

逾越節報導

Cantillazione (re - fa / mode ii)

5c

1 天 上 的 眾 天 使， 請 歡 欣 踴 躍！

天 下 所 有 萬 物， 請 讚 頌 上 主！

為 了 偉 大 君 王 的 勝 利， 一 起 謳 歌 慶 賀！

2 普 世 萬 民， 請 鳴 鼓 奏 樂！

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
 雙數句子：結尾可加唱 (Amen) 作群眾回應
 (musicasacra.org.hk)
 © MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文 (Exsultet)
 譯：江克滿 OCSO (1937-2022) 1975 聖年
 曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
 編：蔡詩亞 (May 27 MMXXIV 香港)

因為永生之王的光輝，

驅散了黑暗、照耀著普世。(衆)

3 我們的慈母聖教會，要與我們同樂。

天主的子民共聚一堂，同聲歡呼，

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
 雙數句子：結尾可加唱 (Amen) 作群眾回應
 (musicasacra.org.hk)
 © MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報禮文 (Exsultet)
 譯：江克滿 OCSO (1937-2022) 1975 聖年
 曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
 編：蔡詩亞 (May 27 MMXXIV 香港)

慶祝基督光榮的復活！

(領)* 願主與你們同在，(衆)也與你的心靈同在。

(*) 非聖職人員詠唱時，此段對應詞句可刪略

(領) 請舉心向上，(衆)我們全心歸向上主。

(領) 請眾感謝主、我們的天主，(衆)這是理所當然的。

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
 雙數句子：結尾可加唱 (Amen) 作群眾回應
 (musicasacra.org.hk)
 © MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報禮文 (Exsultet)
 譯：江克滿 OCSO (1937-2022) 1975 聖年
 曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
 編：蔡詩亞 (May 27 MMXXIV 香港)

4 我們全心全靈同聲 讚 頌，無形可見的全能天主 聖 父；

並 稱 揚 祂 的 唯 一 聖 子、我 們 的 主 耶 穌 基 督，

這 是 理 所 當 然 的。(來)

5 因 為 基 督 代 替 我 們，向 聖 父 還 清 了 亞 當 的 罪 債；

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
 雙數句子：結尾可加唱 (Amen) 作群眾回應
 (musicasacra.org.hk)
 © MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文 (Exsultet)
 譯：江克滿 OCSO (1937-2022) 1975 聖年
 曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
 編：蔡詩亞 (May 27 MMXXIV 香港)

並 為 我 們 受 苦 犧 牲， 免 除 了 我 們 應 受 的 處 罰。

6 現 在 是 我 們 的 逾 越 慶 典： 真 正 的 代 罪 羔 羊，

為 我 們 作 了 祭 獻； 祂 的 寶 血，

維 護 了 信 眾 闔 家 平 安。 (衆)

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
 雙數句子：結尾可加唱 (Amen) 作群眾回應
 (musicasacra.org.hk)
 © MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文 (Exsultet)
 譯：江克滿 OCSO (1937-2022) 1975 聖年
 曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
 編：蔡詩亞 (May 27 MMXXIV 香港)

7 在 這 一 夜， 祢 拯 救 了 以 色 列 的 子 孫，

幫 助 他 們 脫 離 埃 及； 安 渡 紅 海，

擺 脫 了 奴 役 他 們 的 敵 人。

8 這 一 夜， 祢 藉 著 火 柱 的 光 芒，

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
 雙數句子：結尾可加唱（Amen）作群眾回應
 （musicasacra.org.hk）
 © MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報禮文（Exsultet）
 譯：江克滿 OCSO (1937-2022) 1975 聖年
 曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
 編：蔡詩亞（May 27 MMXXIV 香港）

驅散了罪惡的黑暗。(衆)

43

9 這一夜，全世界基督徒遠離了邪惡，

44

滌除了罪污，恢復了聖寵，加入聖者的行列。

46

10 在這一夜，耶穌基督摧毀了死亡的枷鎖，

48

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
 雙數句子：結尾可加唱（Amen）作群眾回應
 (musicasacra.org.hk)
 © MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文 (Exsultet)
 譯：江克滿 OCSO (1937-2022) 1975 聖年
 曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
 編：蔡詩亞 (May 27 MMXXIV 香港)

凱 旋 地 走 出 了 陰 府。 (衆)

11 聖 父！ 祢 對 我 們 的 照 顧， 實 在 令 人 驚 訝；

祢 對 我 們 的 恩 愛， 真 是 無 法 估 計；

為 了 拯 救 奴 婢， 祢 竟 然 將 愛 子 捨 棄。

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
 雙數句子：結尾可加唱 (Amen) 作群眾回應
 (musicasacra.org.hk)
 © MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報禮文 (Exsultet)
 譯：江克滿 OCSO (1937-2022) 1975 聖年
 曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
 編：蔡詩亞 (May 27 MMXXIV 香港)

12 的 確！ 必 須 先 有 亞 當 的 罪，

56

才 能 賴 基 督 的 死 亡， 予 以 一 筆 勾 銷。 (衆)

58

13 天 主 救 人 的 計 劃， 真 是 深 奧。

59

14 啊！ 幸 運 的 罪 過！ 你 反 而 為 世 人，

61

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
 雙數句子：結尾可加唱 (Amen) 作群眾回應
 (musicasacra.org.hk)
 © MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報禮文 (Exsultet)
 譯：江克滿 OCSO (1937-2022) 1975 聖年
 曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
 編：蔡詩亞 (May 27 MMXXIV 香港)

掙得了如此偉大的救主。(衆)

15 這真是神聖的夜！

它為我們驅逐邪惡、滌除罪過，

使墮落者痛心悔改，給憂苦者帶來喜樂。

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
 雙數句子：結尾可加唱 (Amen) 作群眾回應
 (musicasacra.org.hk)
 © MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文 (Exsultet)
 譯：江克滿 OCSO (1937-2022) 1975 聖年
 曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
 編：蔡詩亞 (May 27 MMXXIV 香港)

16 這 真 是 幸 福 的 一 夜！ 天 上 與 人 間 又 走 上 合 一 之 路，

天 主 與 人 類 再 度 和 好。 (衆)

17 在 這 神 聖 的 一 夜： 祈 求 聖 父 接 受 我 們 的 讚 頌，

收 納 我 們 的 祭 獻。

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
 雙數句子：結尾可加唱 (Amen) 作群眾回應
 (musicasacra.org.hk)
 © MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文 (Exsultet)
 譯：江克滿 OCSO (1937-2022) 1975 聖年
 曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
 編：蔡詩亞 (May 27 MMXXIV 香港)

18 教 會 藉 著 祢 揀 選 的 僕 役， 將 蜜 蠟 製 成 的 蠟 燭，

呈 獻 到 祢 台 前， 代 表 我 們 對 祢 的 心 願。 (衆)

19 上 主！ 我 們 懇 求 祢：

使 這 為 光 榮 祢 而 呈 獻 的 蠟 燭，

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
 雙數句子：結尾可加唱 (Amen) 作群眾回應
 (musicasacra.org.hk)
 © MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文 (Exsultet)
 譯：江克滿 OCSO (1937-2022) 1975 聖年
 曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
 編：蔡詩亞 (May 27 MMXXIV 香港)

驅逐長夜的黑暗，常燃不熄。

20 願 祢 悅 納 此 燭 光，

猶如馨香加入星辰的行列，照耀四方。(衆)

21 上 主！ 願 此 燭 光 常 燃 不 熄，

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
 雙數句子：結尾可加唱 (Amen) 作群眾回應
 (musicasacra.org.hk)
 © MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報禮文 (Exsultet)
 譯：江克滿 OCSO (1937-2022) 1975 聖年
 曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
 編：蔡詩亞 (May 27 MMXXIV 香港)



直 到 曉 明 之 星 昇 起；

這 永 遠 照 耀 的 曉 明 之 星， 就 是 基 督！

22 祂 已 從 死 者 中 復 活， 光 照 普 世！

祂 是 祢 的 聖 子， 永 生 永 王！ (衆) A - men!

詠唱方式以無伴奏清唱為主（較為傳統）
雙數句子：結尾可加唱 (Amen) 作群眾回應
(musicasacra.org.hk)
© MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文 (Exsultet)
譯：江克滿 OCSO (1937-2022) 1975 聖年
曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation
編：蔡詩亞 (May 27 MMXXIV 香港)

逾越節報導

Cantillation (re - fa / mode ii)

5c

1 天 上 的 眾 天 使， 請 歡 欣 踴 躍！

天 下 所 有 萬 物， 請 讚 頌 上 主！

為 了 偉 大 君 王 的 勝 利， 一 起 謳 歌 慶 賀！

2 普 世 萬 民， 請 鳴 鼓 奏 樂！

因 為 永 生 之 王 的 光 輝，

驅 散 了 黑 暗、 照 耀 著 普 世。 (衆)

3 我 們 的 慈 母 聖 教 會， 要 與 我 們 同 樂。

天 主 的 子 民 共 聚 一 堂， 同 聲 歡 呼，

慶 祝 基 督 光 榮 的 復 活！

* (領) 願 主 與 你 們 同 在， (衆) 也 與 你 的 心 靈 同 在。

(*) 非聖職人員詠唱時，此段對應詞句可刪略
雙數句子正如結尾一般，可加唱 (Amen) 作群眾回應
(musicasacra.org.hk)
© MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文 (Exsultet)
譯：江克滿 OCSO (1937-2022) 1975 聖年
曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation

(領) 請 舉 心 向 上，(衆) 我 們 全 心 歸 向 上 主。

(領) 請 眾 感 謝 主、我 們 的 天 主，(衆) 這 是 理 所 當 然 的。

4 我 們 全 心 全 靈 同 聲 讚 頌，無 形 可 見 的 全 能 天 主 聖 父；

並 稱 揚 祂 的 唯 一 聖 子、

我 們 的 主 耶 穌 基 督，這 是 理 所 當 然 的。(衆)

5 因 為 基 督 代 替 我 們，向 聖 父 還 清 了 亞 當 的 罪 債；

並 為 我 們 受 苦 犧 牲，免 除 了 我 們 應 受 的 處 罰。

6 現 在 是 我 們 的 逾 越 慶 典：真 正 的 代 罪 羔 羊，

為 我 們 作 了 祭 獻；祂 的 寶 血，維 護 了 信 眾 闔 家 平 安。(衆)

7 在 這 一 夜，祢 拯 救 了 以 色 列 的 子 孫，

雙數句子正如結尾一般，可加唱 (Amen) 作群眾回應
(musicasacra.org.hk)

© MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文 (Exsultet)
譯：江克滿 OCSO (1937-2022) 1975 聖年
曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation

幫助他們脫離埃及；安渡紅海，
擺脫了奴役他們的敵人。

8 這一夜，祢藉著火柱的光芒，驅散了罪惡的黑暗。(衆)

9 這一夜，全世界基督信徒遠離了邪惡，
滌除了罪污，恢復了聖寵，加入聖者的行列。

10 在這一夜，耶穌基督摧毀了死亡的枷鎖，
凱旋地走出了陰府。(衆)

11 聖父！祢對我們的照顧，實在令人驚訝；
祢對我們的恩愛，真是無法估計；
為了拯救奴婢，祢竟然將愛子捨棄。

12 的 確！ 必須先有亞當的罪，
 才能賴基督的死亡，予以一筆勾銷。 (衆)

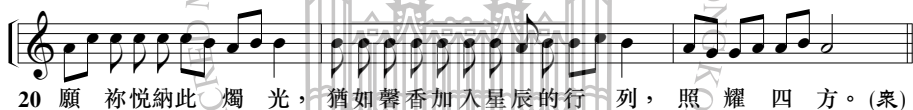
13 天主救人的計劃，真是深奧。

14 啊！ 幸運的罪過！ 你反而為世人，
 掙得了如此偉大的救主。 (衆)

15 這真是神聖的一夜！ 它為我們驅逐邪惡、滌除罪過，
 使墮落者痛心悔改，給憂苦者帶來喜樂。

16 這真是幸福的一夜！ 天上與人間又走上合一之路，
 天主與人類再度和好。 (衆)

17 在這神聖的一夜： 祈求聖父接受我們的讚頌，



逾越節報導

II (re - fa)

5c

天

1 上的眾天使，請歡欣踴躍！天下所有萬物，

請讚頌上主！為了偉大君王的勝利，一起謳歌慶賀！

2 普世萬民，請鳴鼓奏樂！因為永生

之王的光輝，驅散了黑暗、照耀著普世。✠

3 我們的慈母聖教會，要與我們同樂。天主的子民

共聚一堂，同聲歡呼，慶祝基督光榮的復活！

* 領：願主與你們同在， 應：也與你的心靈同在。

領：請舉心向上， 應：我們全心歸向上主。

領：請眾感謝主、我們的天主， 應：這是理所當然的。

✠ 雙數句子，正如結尾句子一般，可加唱 (Amen) 作群眾回應

(*) 非聖職人員詠唱時，此段對應詞句可刪略

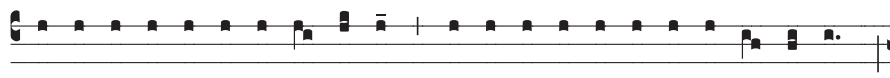
(musicasacra.org.hk)

© MMXXIV 天主教香港教區

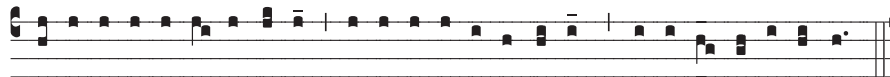
詞：傳統逾越節報導禮文 (Exsultet)

譯：江克滿 ocsa (1937-2022) 1975 聖年

曲：Praelonium Paschale / Easter Proclamation



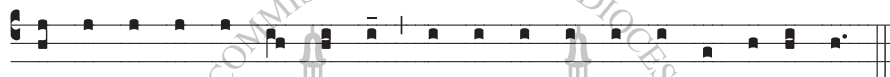
4 我們全心全靈同聲讚頌，無形可見的全能天主聖父；



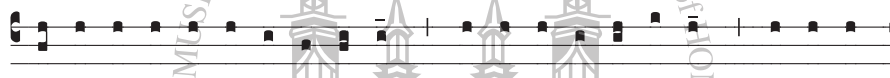
並稱揚祂的唯一聖子、我們的主耶穌基督，這是理所當然的。✠



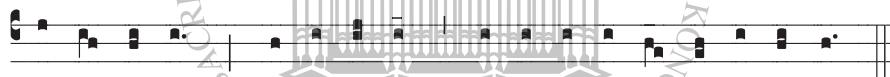
5 因為基督代替我們，向聖父還清了亞當的罪債；



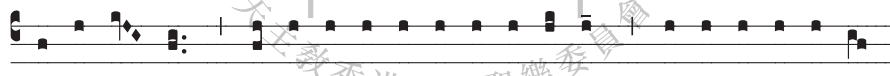
並為我們受苦犧牲，免除了我們應受的處罰。



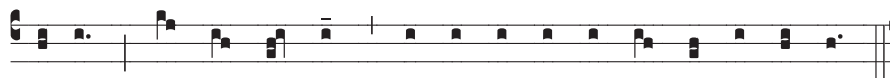
6 現在是我們的逾越慶典：真正的代罪羔羊，為我們



作了祭獻；祂的寶血，維護了信眾闔家平安。✠



7 在這一夜，祢拯救了以色列的子孫，幫助他們脫離



埃及；安渡紅海，擺脫了奴役他們的敵人。



8 這一夜，祢藉著火柱的光芒，驅散了罪惡的黑暗。✠

✠ 雙數句子，正如結尾句子一般，可加唱（Amen）作群眾回應
(musicasacra.org.hk)

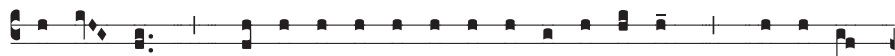
© MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文 (Exsultet)

譯：江克滿 ocsa (1937-2022) 1975 聖年

103 / 42

曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation



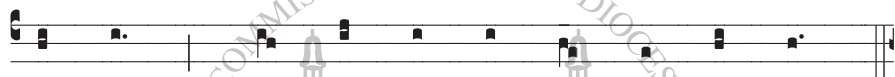
9 這 一 夜， 全 世 界 基 督 信 徒 遠 離 了 邪 惡， 滌 除 了



罪 污， 恢 復 了 聖 寵， 加 入 聖 者 的 行 列。



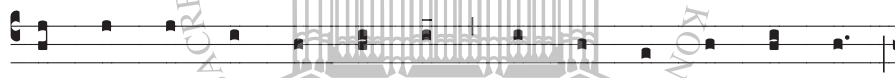
10 在 這 一 夜， 耶 穌 基 督 摧 毀 了 死 亡 的



枷 鎖， 凱 旋 地 走 出 了 陰 府。



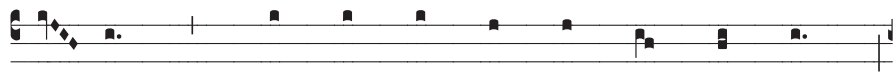
11 聖 父！ 祢 對 我 們 的 照 顧， 實 在 令 人 驚 訝；



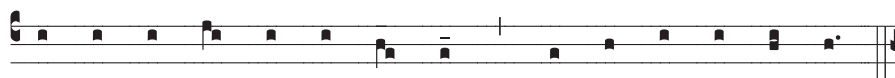
祢 對 我 們 的 恩 愛， 真 是 無 法 估 計；



為 了 拯 救 奴 婢， 祢 竟 然 將 愛 子 捨 棄。



12 的 確！ 必 須 先 有 亞 當 的 罪，



才 能 賴 基 督 的 死 亡， 予 以 一 筆 勾 銷。

✠ 雙數句子，正如結尾句子一般，可加唱（Amen）作群眾回應
(musicasacra.org.hk)

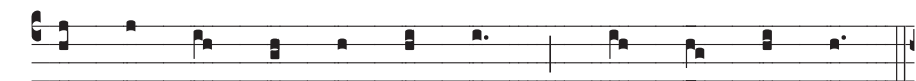
© MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文（Exsultet）

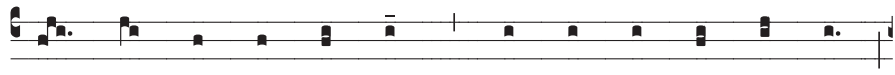
譯：江克滿 ocsa (1937-2022) 1975 聖年

103 / 43

曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation



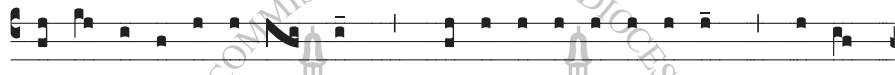
13 天 主 救 人 的 計 劃， 真 是 深 奧。



14 啊！ 幸 運 的 罪 過！ 你 反 而 為 世 人，



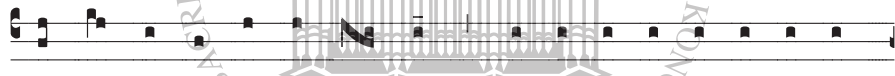
掙 得 了 如 此 偉 大 的 救 主。✠



15 這 真 是 神 聖 的 一 夜！ 它 為 我 們 驅 逐 邪 惡、 滌 除



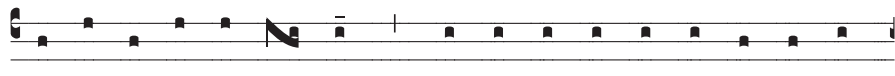
罪 過， 使 墮 落 者 痛 心 悔 改， 給 憂 苦 者 帶 來 喜 樂。



16 這 真 是 幸 福 的 一 夜！ 天 上 與 人 間 又 走 上



合 一 之 路， 天 主 與 人 類 再 度 和 好。✠



17 在 這 神 聖 的 一 夜： 祈 求 聖 父 接 受 我 們 的



讚 頌， 收 納 我 們 的 祭 獻。

✠ 雙數句子，正如結尾句子一般，可加唱（Amen）作群眾回應
(musicasacra.org.hk)

© MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文（Exsultet）

譯：江克滿 ocsa (1937-2022) 1975 聖年

103 / 44

曲：Praelonium Paschale / Easter Proclamation



18 教會藉著祢揀選的僕役，將蜜蠟製成的蠟燭，



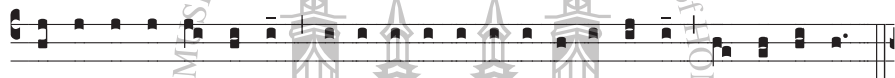
呈獻到祢台前，代表我們對祢的心願。✠



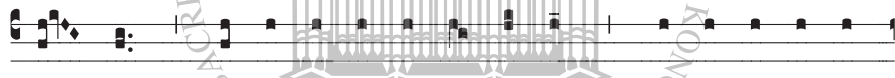
19 上主！我們懇求祢：使這為光榮祢



而呈獻的蠟燭，驅逐長夜的黑暗，常燃不熄。



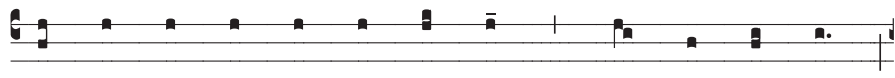
20 願祢悅納此燭光，猶如馨香加入星辰的行列，照耀四方。✠



21 上主！願此燭光常燃不熄，直到曉明之



星升起；這永遠照耀的曉明之星，就是基督！



22 祂已從死者中復活，光照普世！



祂是祢的聖子，永生永王！衆：✠ A- men!

✠ 雙數句子，正如結尾句子一般，可加唱（Amen）作群眾回應
(musicasacra.org.hk)

© MMXXIV 天主教香港教區

詞：傳統逾越節報導禮文（Exsultet）

譯：江克滿 ocsa (1937-2022) 1975 聖年

103 / 45

曲：Praeconium Paschale / Easter Proclamation

主愛瀰漫大地

Andante

(重句) 上 主 選 為 自 己 產

業 的 百 姓， 真 是 有 福！

Cantillazione

1 上主的言語是正直 的； 祂的一切作為都是

信 實 的。 祂愛護正義和 公 理；

祂的慈愛瀰漫大地。(重句)

12

2 因天主的一句話，諸天造成；

13

因上主的口氣，萬象生成。因為祂一發

15

言，萬有造成；祂一出命，各物生成。(重句)

17

3 請 看！ 上主的眼睛， 常關注敬畏祂的 人；

祂的雙目， 常眷顧靠祂仁慈的 人， 為使他們的性命脫免

死 亡， 使他們在飢饉 時， 生 活 如 常。 (重句)

4 我們的靈魂， 請 仰 望 上 主； 祂是我們的保障和



扶 助。 上 主！ 求 祢向我們廣施

34

慈 愛， 有如我們對祢的 期 待。 (接下)

36

Codetta

(重句) 上 主 選 為 自 己 產

39

業 的 百 姓， 真 是 有 福！

41

仁慈的聖三

Andante solenne

蘇柏義

1 白 晝 再 度

來 臨， 萬 物 欣 欣 向 榮， 求

祢 革 新 我 們 的 生 活， 得 以 歡 度、 得

以 歡 度 今 天 的 時 光。

2 仁 慈 的 聖 三，

萬 物 都 應 向 祢 敬 拜，

祢 使 我 們 煥 然 一 新， 向



19

你 唱 出 心 底 的 讚 揚、 向

22

你 唱 出 心 底 的 讚 揚。 A -

le - lu - ia! A - men!

men! A - men! A - men!

25

8

西雍讚揚救主

Marcia religiosa

蔡詩亞

1 西 雍 喜 躍 讚 揚 救 主， 絃 張 曲 詠

載 歌 載 舞， 祝 頌 領 袖 兼 善

牧。(重句) 管 樂 齊 張 歌 聲 響 亮， 音 韻

清 脆 意 氣 飛 揚； 心 情 歡 暢 同 歌

(*) 小音符可隨意加唱

(musicasacra.org.hk)

© MMXXIV 天主教香港教區

詞：Lauda Sion Salvatorem - Vv. 1, 5, 21, 23

基督聖體聖血節 (Sequentia / 繼攄詠)

譯：取自 (聖歌選集 - No. 68) 1969 香港

曲：蔡詩亞 (June 13 MMXXIV 香港)

* Al - le - lu - ia! al - le -

唱：基 督 得 勝 基 督 為 王！ 基 督

lu - ia! Al - le - lu - ia!

王 權 永 無 疆！ 基 督 得 勝 基 督

al - le - lu - ia!

為 王！ 基 督 王 權 永 無 疆！

2 請 看 天 使 神 聖 食 糧， 成

(*) 小音符可隨意加唱

(musicasacra.org.hk)

© MMXXIV 天主教香港教區

詞：Lauda Sion Salvatorem - Vv. 1, 5, 21, 23

基督聖體聖血節 (Sequentia / 繼攄詠)

譯：取自《聖歌選集 - No. 68》1969 香港

曲：蔡詩亞 (June 13 MMXXIV 香港)

了 我 們 旅 者 用 糧， 不 該

輕 視 作 糟 糠。(重句) 管 樂 齊 張 歌 聲 響

亮， 音 韻 清 脆 意 氣 飛 揚； 心 情

歡 暢 同 歌 唱： 基 督 得 勝 基 督

Al - le - lu - ia!

(*) 小音符可隨意加唱

(musicasacra.org.hk)

© MMXXIV 天主教香港教區

詞：Lauda Sion Salvatorem - Vv. 1, 5, 21, 23

基督聖體聖血節 (Sequentia / 繼攄詠)

譯：取自《聖歌選集 - No. 68》1969 香港

曲：蔡詩亞 (June 13 MMXXIV 香港)

al - le - lu - ia! Al -

為 王！基 督 王 權 永 無 疆！ 基 督

le - lu - ia! al - le - lu - ia!

得 勝 基 督 為 王！基 督 王 權 永 無 疆！

3 耶 穌 善 牧 世 人 導 師， 我 心 誠 切

懇 求 憐 視， 撫 恤 眾 生 尤 此

(*) 小音符可隨意加唱

(musicasacra.org.hk)

© MMXXIV 天主教香港教區

詞：Lauda Sion Salvatorem - Vv. 1, 5, 21, 23

基督聖體聖血節 (Sequentia / 繼攄詠)

譯：取自《聖歌選集 - No. 68》1969 香港

曲：蔡詩亞 (June 13 MMXXIV 香港)



時。(重句) 管 樂 齊 張 歌 聲 響 亮， 音 韻

清 脆 意 氣 飛 揚； 心 情 歡 暢 同 歌 唱： 基 督

得 勝 基 督 為 王！ 基 督 王 權 永 無 疆！ 基 督

得 勝 基 督 為 王！ 基 督 王 權 永 無 疆！

(*) 小音符可隨意加唱

(musicasacra.org.hk)

© MMXXIV 天主教香港教區

詞：Lauda Sion Salvatorem - Vv. 1, 5, 21, 23

基督聖體聖血節 (Sequentia / 繼攄詠)

譯：取自 (聖歌選集 - No. 68) 1969 香港

曲：蔡詩亞 (June 13 MMXXIV 香港)

敬畏上主

Moderato

蔡詩亞

(重句) 敬 畏 上 主、 實 踐 聖

道， 便 是 有 福 的 人。

Cantillazione

1 敬畏上主的人， 遵行祂道路的人， 真是有 福！

你將享用雙手勤勞的 成 果， 你將生活幸福， 萬 事 亨 通！(重句)



2 你妻子在你 內 室， 好像結實累累的 葡 萄 樹；

你的子女圍繞著 餐 桌， 好像橄欖樹的 嫩 枝。(重句)

3 請 看！ 敬畏上主的 人， 就這樣 有 福！

願上主從熙雍 降 福 你， 使你終身得享耶路撒冷的 幸 福！(重句)

讚美上主

Andante maestoso

蔡詩亞

(重句) 我的靈魂！您要讚美上主。

Cantillazione

1 上主為被欺壓的人辯護；上主賜食物給飢餓的人；

上主使被囚的人，獲得自由。(重句)

2 上主開啟瞎子的眼睛；上主使僵僕的人挺身；



上主喜愛 正義的人； 上主保護 旅客。(重句)

3 上主扶助 孤兒寡婦； 上主迷惑惡人的 道路。

願 上 主 永 遠 為 王！ 熙 雍！

你 的 天 主 萬 壽 無 疆！ (重句)

天主的作為

蔡詩亞

Andante

(重句) 你 們 不 要 忘 記 天 主 的 作 為。

Cantillazione

1 我的百姓， 請傾聽我的教導； 請你們側 耳， 聽我的訓誨。

我要開口講述譬 喻， 我要說出古 代 謎 語。 (重句)

2 上主擊殺他們， 他們即來尋覓 上 主。

他們回心轉意，熱切尋求天主，也想起：

天主是自己的磐石，至高者天主是自己的救主。（重句）

3 可是，他們只是滿口謊言，以唇舌欺騙上主。

他們的心毫無誠意，又不忠於上主所立的盟約。（重句）



4 但是， 上主卻慈悲 為懷， 赦免罪孽，

31

沒有消滅他們。 上主常常抑止

34

憤怒， 沒有盡量發洩 怒火。 (接下)

36

Codetta

(重句) 你們不要忘記 天主的作為。

39

在上主面前行走

Andante

蔡詩亞

(重句) 我 要 在 活 人 的 地 域，

在 上 主 面 前 行 走。



Cantillazione

1 我 傾 心 愛 慕 上 主， 因 祂 俯 聽 了 我 的 祈 禱；

在 我 呼 籲 祂 的 那 日， 祂 側 耳 垂 聽 了 我。 (重句)



2 死亡的圈套， 纏住了我； 陰府的羅網， 縛住了我；

艱苦和煩惱， 困住了我。 我呼求了上主的聖名：

【上 主！ 求祢拯救我的性命。】 (重句)

3 上主富於憐憫和正 義； 我們的天主 仁愛無 比。



上主保護誠樸的人；我軟弱時，祂必救助。(重句)

4 因為祂救拔了我的靈魂，脫免死亡，使我
不再流淚，又使我不致跌傷；

我要在活人的地域，在上主面前行走。(重句)

我靈頌主

Andante maestoso

(重句) 我的靈魂頌揚上主，我的心神歡躍於天主、我的救主。

Cantillazione

1 因為祂垂顧了祂婢女的卑微，今後萬世萬代都要稱我有福；

因全能者在我身上行了大事，祂的名字是聖的。(重句)

2 祂的仁慈世代代於無窮世，賜與敬畏祂的人；

祂伸出了手臂施展 大 能， 驅散那些心高氣傲 的人。(重句)

3 祂從高座上推下 權 勢 者， 卻舉揚了卑微貧困 的人；

祂曾使饑餓者飽饗 美 物， 反使那富有者空手 而 去。(重句)

4 祂曾回憶起自己的 仁 慈， 扶助了祂的僕人 以 色 列；



正如祂向我們的祖先所說過的 恩 許，

施恩於亞巴郎和他的子 孫， 直 到 永 遠。(接下)

Codetta

(重句) 我 的 靈 魂 頌 揚 上 主， 我 的 心

神 歡 躍 於 天 主 我 的 救 主。

聖樂產品介紹

天主教香港教區聖樂委員會編輯
香港公教真理學會出版

禮 樂 集 103：12首聖樂原創作品。2024年8月初版。現特價：港幣50元（即本集）

禮 樂 集 1 至 102：中文聖樂原創及各類編譯作品。

額我略彌撒曲賞析：額樂的深層研究、分析與欣賞。2022年8月初版。現售價：港幣80元

額樂集Cantus Gregoriani：傳統額我略樂曲（附中文譯本）。2022年2月初版。現售價：港幣98元

主日感恩祭答唱詠「甲年」、「乙年」、「丙年」（賈文亮）：2021年11月初版。全套共三冊
現售價：港幣285元

主日感恩祭進堂詠（劉志明）：2016年11月初版。現售價：港幣90元

主日感恩祭進堂詠：2016年6月初版。現售價：港幣90元

主日感恩祭福音前歡呼「甲年」（劉志明）：2014年12月初版。現售價：港幣56元

主日感恩祭福音前歡呼「乙年」（劉志明）：2014年9月初版。現售價：港幣56元

主日感恩祭福音前歡呼「丙年」（劉志明）：2014年12月初版。現售價：港幣56元

主日感恩祭福音前歡呼「甲、乙、丙年」：2015年1月初版。現售價：港幣120元

主日感恩祭答唱詠「甲年」（劉志明）：2013年3月初版。現售價：港幣75元

主日感恩祭答唱詠「乙年」（劉志明）：2013年9月初版。現售價：港幣75元

主日感恩祭答唱詠「丙年」（劉志明）：2014年3月初版。現售價：港幣75元

主日感恩祭答唱詠「甲年」：2013年4月初版。現售價：港幣72元

主日感恩祭答唱詠「乙年」：2012年10月初版。現售價：港幣72元

主日感恩祭答唱詠「丙年」：2012年12月初版。現售價：港幣72元

主日感恩祭答唱句「丙年」：2012年9月初版。現特價：港幣15元

主日感恩祭答唱句「丙年」伴奏譜：2012年9月初版。現售價：港幣150元

主日感恩祭答唱句「乙年」：2011年9月初版。現特價：港幣15元

主日感恩祭答唱句「乙年」伴奏譜：2011年9月初版。現售價：港幣150元

主日感恩祭答唱句「甲年」：2010年9月初版。現特價：港幣12元

主日感恩祭答唱句「甲年」伴奏譜：2010年9月初版。現售價：港幣150元

主日感恩祭專用經文「集禱經·獻禮經·領主後經」：2017年12月初版。
現售價：港幣150元

聖 樂 的 真 諦：聖樂對社會及教會禮儀發展的深遠意義。2019年11月初版。
現售價：港幣100元

額我略歌曲的調式：額我略聖樂的基本音樂結構。2020年1月初版。現售價：港幣30元

管 風 琴 與 教 會：探索管風琴在基督宗派禮儀中的位置（附圖例）。2012年7月初版。
現特價：港幣62元

現代聖樂與教會：探索及分析天主教的聖樂發展及趨向（附圖例）。2011年1月初版。
現特價：港幣100元

帕勒斯替那與教會：帕勒斯替那的創作歷程與複音音樂介紹。2009年4月初版。
現特價：港幣47元

額我略歌曲簡史：傳統額我略歌曲的歷史探索（附圖例）。2008年6月初版。
現特價：港幣37元

額我略歌曲淺談：傳統額我略歌曲的歷史及發展（附圖例）。2007年5月初版。
現特價：港幣35元

額 樂 集 1 至 4：傳統額我略樂曲（附中文譯本）。

《江文也百週年冥辰紀念特輯》禮樂集 41：介紹江文也及其原創之中文聖樂作品。
2010 年 6 月初版。現售價：港幣 60 元

泰澤融樂伴奏譜：2010 年 5 月初版。現售價：港幣 100 元

泰 澤 融 樂：共收集 38 首泰澤（新譯中詞）共融祈禱歌曲。
2010 年 4 月初版。現特價：港幣 10 元

禮 儀 聖 歌 集：李振邦作曲。2009 年 10 月初版。現售價：港幣 12 元

《李振邦神父逝世廿五週年紀念特輯》禮樂集 39：介紹李振邦神父及其原創之樂曲，
2009 年 9 月初版。現售價：港幣 60 元

道 成 肉 身：江克滿作曲。2007 年 7 月初版。
現售價：港幣 30 元（A5）、港幣 40 元（A4）

聖母經 AVE MARIA：58 首中文、拉丁文、英文及意大利文的聖母經作品。
2007 年 11 月初版。現售價：港幣 140 元

天 樂 集（1）：適合團體聚會及活動採用。2006 年 4 月初版。現特價：港幣 2 元

天樂集（1）伴奏譜：2006 年 4 月初版。現特價：港幣 46 元

禮 儀 風 琴 集：適合在禮儀中作背景音樂。1994 年 3 月初版。現售價：港幣 70 元

禮 儀 風 琴 集 2：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。
1995 年 8 月初版。現售價：港幣 32 元

禮 儀 風 琴 集 3：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。
1996 年 5 月初版。現售價：港幣 35 元

禮 儀 風 琴 集 4：適合在禮儀中作背景音樂及獨奏樂曲。1998 年 10 月初版。
現售價：港幣 42 元

禮儀風琴樂曲集 5：適合在禮儀中作背景音樂或獨奏樂曲。2010 年 5 月第二版。
現售價：港幣 60 元

禮儀風琴樂曲集 6：適合在禮儀中作背景音樂及獨奏樂曲。2006 年 5 月第二版。
現售價：港幣 60 元

風 琴 樂 曲 集 1：適合作風琴練習曲及獨奏樂曲。1998 年 11 月初版。
現售價：港幣 40 元

靈 頌（短 曲）：收錄 328 首祈禱聖樂短曲，適用於禮儀中作答唱句或在祈禱聚會中應用。
2000 年 12 月初版。現售價：港幣 10 元

靈 頌（短 曲）伴奏譜：2000 年 11 月初版。現售價：港幣 190 元

靈 頌（聖母篇）：收錄 105 首聖母歌曲，適用於敬禮聖母。2001 年 8 月初版。
現售價：港幣 13 元 5 角

靈 頌（聖母篇）伴奏譜：2001 年 9 月初版。現售價：港幣 200 元

靈 頌（禮儀常用經文）：適宜在禮儀中應用。2002 年 12 月初版。現售價：港幣 18 元

靈 頌（禮儀常用經文）伴奏譜：2003 年 1 月初版。現售價：港幣 340 元（全套共上、下兩冊）

靈 頌（聖父篇）：收錄 229 首有關聖父之歌曲，適宜在禮儀中應用。2003 年 7 月初版。
現特價：港幣 24 元

靈 頌（聖父篇）伴奏譜：2003 年 8 月初版。現特價：港幣 546 元（全套共上、下兩冊）

靈 頌（基督篇）：收錄 192 首有關基督之歌曲，適宜在禮儀中應用。2004 年 2 月初版。
現特價：港幣 18 元

靈 頌（基督篇）伴奏譜：2004 年 2 月初版。現特價：港幣 372 元

靈 頌（時節篇）：收錄 222 首有關將臨、聖誕、四旬及聖週、復活、聖神與其他類別
之禮儀時節歌曲，適宜在禮儀中應用。2004 年 7 月初版。
現特價：港幣 23 元

靈 頌（時節篇）伴奏譜：2004 年 7 月初版。現特價：港幣 360 元（全套共上、下兩冊）

童 樂 集 1：適合兒童在禮儀中或課堂內外選唱。1996 年 7 月初版。

現售價：港幣 7 元 5 角

童樂集 (伴奏譜)：1996 年 7 月初版。現售價：港幣 67 元

聖 誕 清 唱 劇：蘇開儀作曲 (以國語詠唱)。1999 年 6 月初版。現售價：港幣 46 元

JUBILAEUM：蔡詩亞作曲 (管樂五重奏)。2000 年 2 月初版。現售價：港幣 35 元

感恩經 (第三式)：劉志明作曲。2000 年 2 月初版。現售價：港幣 25 元

頌恩-信友歌集：2017 年 12 月【第四版】。平裝現特價：港幣 45 元

頌恩-伴 奏 譜：2022 年 4 月【第三版】。全套三冊特價：港幣 950 元

CANTICUM NOVUM：收錄 376 首新、舊外文禮儀用歌 [包括：英文、傳統拉丁文、菲律賓文] 以及傳頌的原創中文禮儀歌曲編譯作品等。

2010 年 5 月第二版。現售價：港幣 42 元

CANTICUM NOVUM 伴 奏 譜：1998 年 4 月初版。現售價：港幣 290 元 (全套共上、下兩冊)

聖 三 頌：古諾 作曲。陳鈞潤填詞。1996 年 4 月初版。現售價：港幣 2 元

第一彌撒曲 PRIMA MISSA (作品四十五號)：江文也作曲。1996 年 8 月初版。現售價：港幣 2 元 5 角

聖 母 讚 主 頌：劉榮耀作曲。2001 年 3 月初版。(伴奏譜連 10 份合唱本)現售價：港幣 17 元

聖 母 讚 主 頌：梁雅明作曲。2001 年 3 月初版。(伴奏譜連 10 份合唱本)現售價：港幣 19 元 5 角

聖 母 讚 主 頌：江克滿作曲。2001 年 3 月初版。(伴奏譜連 10 份合唱本)現售價：港幣 19 元 5 角

聖 母 讚 主 頌：江文也作曲。2001 年 3 月初版。(伴奏譜連 10 份合唱本)現售價：港幣 15 元 5 角

安魂彌撒組曲：劉志明作曲。2005 年 7 月初版。現售價：港幣 2 元正

在聖堂內舉行音樂會的指引— 宗座禮儀部：2007 年 7 月二版。現售價：港幣 20 元

聖 樂 文 集：有關聖樂之文章、講座、文憲及教宗訓示。1994 年 8 月初版。現售價：港幣 40 元

江文也及其宗教聖樂作品介紹：蔡詩亞著。1999 年 8 月初版。現售價：港幣 15 元

論江文也— 江文也紀念研討會論文集：梁茂春、江小韻主編。北京中央音樂學院學報社出版。2000 年 9 月初版。現售價：港幣 80 元

以上產品均可在公教進行社各門市部查詢及選購

公教進行社： 中文書籍訂購部	香港 干諾道中 15-18 號 大昌大廈三樓	☎ 電話：(852) 2525-7063 ☎ 傳真：(852) 2521-7969 電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk 網址：www.catholiccentre.org.hk
公教進行社：書籍及聖物部		☎ 電話：(852) 2522-1071
玫瑰堂分社	九龍漆咸道南 125 號	☎ 電話：(852) 2367-0828
聖德肋撒堂分社	九龍太子道 258 號	☎ 電話：(852) 2337-2353

* 如訂戶需郵購聖樂產品，請先用電郵或致電公進社「訂購部」查詢及確定付款總額及形式。

禮樂集 (103)

准 印

天主教香港教區主教・周守仁 樞機・2024 年 7 月 12 日 (ref. no. 24-2024)

作 曲：陳安安 蔡詩亞 蘇柏義

譯 詞：江克滿 (1937-2022)

聲 檔：黃志偉 蔡詩亞

編 輯：蔡詩亞 張月珠 馬錦廷

植 譜

天主教香港教區聖樂委員會辦事處・香港堅道 16 號 天主教教區中心 十樓

電話：(852) 2522-7577

傳真：(852) 2521-8034

電郵：info@musicasacra.org.hk

網址：musicasacra.org.hk

封面及出版

香港公教真理學會・香港堅道 16 號 天主教教區中心 十一樓

電話：(852) 2810-9381 傳真：(852) 2521-8700

電郵：cts@catholic.org.hk 網址：cts.catholic.org.hk

承 印

藝美書局・香港薄扶林道 35 號 豐林大廈 地下 B 舖

電話：(852) 2547-1581 傳真：(852) 2547-1588

電郵：ngaimei888@yahoo.com.hk

發 行

公教進行社・香港干諾道中 15-18 號 大昌大廈 十六字樓

電話：(852) 2525-7063 傳真：(852) 2521-7969

電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk

網址：www.catholiccentre.org.hk

版 次

書名編號：321-6009-338

ISBN 978-988-8767-17-5

2024 年 8 月初版 (A5 / 50 cps)

© MMXXIV 天主教香港教區 (musicasacra.org.hk)



版權所有

ALL RIGHTS RESERVED